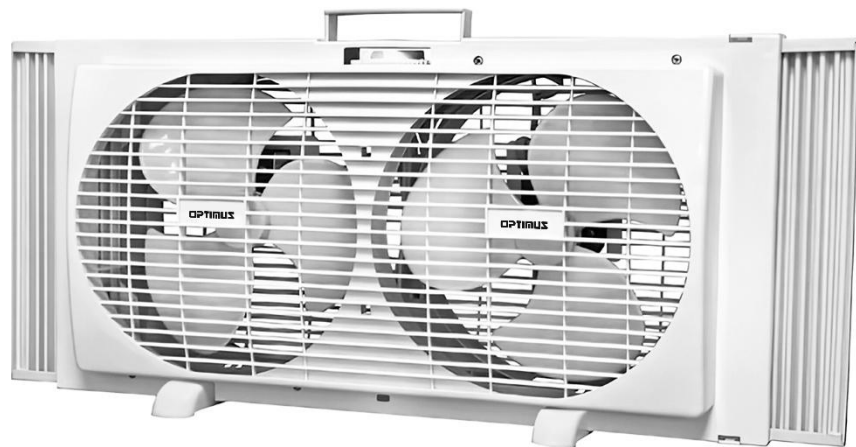


OPTIMUS

Instruction Manual and Owner's Guide

9 Inch Twin Window Fan F-5282



INFORMATION HOT LINE: If you have any questions or comments, please feel free to e-mail us at service@optimusent.com. Our customer service representative will be happy to help you. E-mail is the best way to reach us.

PLEASE READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

IMPORTANT INSTRUCTIONS:

Thank you for choosing an Optimus product. To ensure the best performance from this product, please read and save the following instructions.

This product is intended for indoor residential and office use only, not for industrial or other commercial applications. Use only with electrical wiring that is in good working order and that meets applicable codes and ordinances. If you have any questions whether your wiring is adequate, consult a qualified electrician.

While using your fan, you should follow the IMPORTANT INSTRUCTIONS listed below. As part of those instructions, we have used the word "WARNING" to indicate the level of hazard: WARNING indicates a hazard which, if not avoided, could result in injury or death.

WARNING- To reduce the risk of fire, electric shock, serious personal injury, and property damage please note the following:

- Read all the instructions before using this fan.
- Use this fan only as described in this manual. Any other use not recommended by the manufacturer may cause electrical shock, fire, or injury to persons.
- Do not operate the fan with a damaged power cord or after the fan malfunctions or has been dropped in any manner.
- Use of extreme caution is necessary when any fan is used by or near children, disabled persons or pets and whenever the fan is left operating unattended.
- Do not place the fan on a small, unlevel, uneven or any surface which might allow fan to tip or fall.
- For proper operation, fan should be placed on a smooth, non-combustible surface.
- Always unplug fan when not in use.
- Do not operate the fan with blade guards or any safety device removed.
- Do not run power cord under carpeting. Do not cover cord with throw rugs, runners or the like. Arrange cord away from traffic area where it will not be tripped over.
- Do not insert or allow any object to enter any openings on the fan. Doing so may cause electric shock and/or fire hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.

WARNING: SHOCK HAZARD

Use your fan only in dry environments. This fan is not intended for use in a bathroom, laundry area, or similar locations, or near sinks, washing machines, swimming pools or other sources of water. Never locate fan where it may fall into a bathtub or other water receptacle. Do not use in damp environments such as flooded basements.

WARNING: HOT SURFACES

Do not touch fan motor when in use. This motor is hot when in use, to avoid burns, do not let bare skin touch hot surfaces.

WARNING: FIRE HAZARD

Fans have arcing or sparking parts inside. Do not use near combustible materials or flammable gases or sources of heat. DO NOT USE in areas where gasoline, paint or flammable materials are used or stored. To prevent a possible fire, do not block air intakes or exhaust in any manner. Do not insert or allow foreign objects to enter any ventilation or exhaust opening as this may cause an electric shock, fire, or damage the fan.

WARNING: ELECTRICAL SHOCK HAZARD

Do not use with damaged cord or plug. Use with adequate electrical system that is up to code. The supply cord has a polarized plug. As a safety feature this plug will fit in a polarized outlet only one way. To prevent electric shock, match wide blade of plug to wide slot, fully insert plug. If the plug does not fit contact a qualified electrician. Never use an extension cord unless plug can be fully inserted. DO NOT attempt to defeat this safety feature.

DO NOT operate any fan with a damaged cord or plug or after fan malfunctions, has been dropped or damaged in any manner. Do not operate fan with a broken blade, safety cage or any visual imperfections.

WARNING:

- TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT USE THIS PRODUCT WITH ANY SOLID-STATE SPEED CONTROL DEVICE.
- DO NOT INSERT FINGER OR ANY OBJECT INTO GRILL.
- TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, AND FULLY INSERT THE BLADES.
- UNPLUG THIS PRODUCT FROM THE POWER SUPPLY BEFORE SERVICE.
- IF THE POWER CORD IS DAMAGED, IT SHOULD BE REPLACED BY THE MANUFACTURER, ITS AGENT LICENSED OR QUALIFIED FOR SERVICE TO AVOID A HAZARD.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

OPERATING INSTRUCTIONS

FAN OPERATION: Always operate the fan in the upright position following all instructions and recommendations listed in this manual.

FAN CONNECTION: Plug fan directly into 120-volt A.G., 60 Hz wall outlet. Be sure plug fits tightly in outlet. A loose connection may cause overheating and damage to the plug or fan. **NOTE:** To prevent overloading a circuit, do not plug the fan into a circuit that is servicing other electrical needs.

FAN LOCATION: Place the fan in the area of the room that will provide proper fan cooling. This fan can be placed in a window to provide additional FRESH air from outside. In this location, the fan can also be used to push inside air to the outside using the EXHAUST position.

TURNING FAN ON/OFF: To start the fan, rotate control dial from OFF position to desired fan speed (LOW or HIGH). Rotate dial to OFF to discontinue use. Unplug fan when not in use.

FAN FUNCTIONS:

- For FRESH AIR OPERATION (draw in fresh air from the outside), position the fan so the front side faces you. (See Fig. #1)
- For EXHAUST AIR OPERATION (pulls inside air out of the room), position the fan so the back side faces you. (See Fig. #1)

Fig. #1



INSTRUCTIONS FOR FLOOR OR TABLE USE:

Simple assembly is required to use this fan on a table or floor. Locate 4 slots on the base of fan (See Fig. #2). Push fan leg into slot and slide outwards to lock in place. Repeat this action on the three remaining legs.

Fig. #2



INSTALLATION FOR DOUBLE HUNG WINDOW:

- It is recommended that window screens be left in place.
- Legs should not be installed when mounting in window.
- Your fan comes fully assembled and is ready for window installation.
- This fan has been designed for a double hung window with minimum openings of 22" wide x 11-1/8" high.
- Prior to installation, be sure the side panels are in the retracted position.

Identify the front and back sides of the fan. The power cord comes out of the back side of the fan. (See Fig. #1)

1. Open window at least 12".
2. For FRESH AIR OPERATION (draw in fresh air from the outside), position the fan so the front side faces you.
3. For EXHAUST AIR OPERATION (pulls inside air out of the room), position the fan so the back side faces you.
4. Place one hand under the fan and grasp the recessed handle with your other hand. While allowing the power cord to hang straight down, position the bottom (lower edge) of the fan over the sill cap of the window while still holding the recessed handle. Use your free hand to lower the window sash down, making firm contact with the top of the fan (See Fig.#3). Secure window sash in down position tight against the fan top. Note: It is the customers responsibility to be sure the fan is secure in the window.
5. Pull out each side panel until the space on the sides of the fan are fully blocked, making sure that the power cord is hanging inside the room. The side panels can be retracted back into the fan by pushing them inwards.

Fig. #3



CAUTION: Fan will not stop a child from falling out of the window. Keep children away from open window.

CARE & MAINTENANCE

CLEANING:

CAUTION-Before cleaning the fan be sure to disconnect power cord from the plug. Clean the grill surface with a clean damp cloth. Do not use harsh chemical or abrasive cleaners. **DO NOT IMMERSE THE FAN OR ANY WIRES IN WATER.** Replace front grill before fan use. Allow fan to dry completely before use. Periodic grill cleaning with a vacuum will prevent dust build up. The motor is sealed and does not require any interior maintenance, cleaning, or lubrication.

MAINTENANCE:

The Internal motor bearings are permanently lubricated at the factory and do not require any additional lubrication.

REPAIR:

DO NOT OPERATE THE FAN WITHOUT THE GRILL IN PLACE. DO NOT USE THE FAN IF IT HAS MALFUNCTIONED OR BECOME DAMAGED IN ANY WAY.

STORAGE:

Keep original carton for storage of the fan. Coil and tie the power cord to avoid damage during storage.

OVERLOAD PROTECTION FUSE

This product employs overload protection (fuse). A blown fuse indicates an overload or short-circuit situation. If the fuse blows, unplug the product from the outlet. Replace the fuse by following the servicing instructions below (follow product marking for proper fuse rating). If the replacement fuse also blows, a short-circuit may be present and the product should be discarded or call the customer assistance to arrange for a possible product repair.

FUSE REPLACEMENT:

1. Grasp plug and remove from the receptacle or other outlet device. Do not unplug by pulling on cord.
2. Open fuse cover by sliding open fuse access cover on top of attachment plug towards blades. See Image #2.
3. Remove fuse carefully. Use a small tool to pry the end of the fuse from holder cavity. Be careful not to break glass window.
4. Replace fuse. **WARNING: Risk of fire.** Replace fuse with 2.5/5.0 Amp, 125 Volt fuse (3.6mm x 10mm). Be sure fuse is properly seated within its cavity.
5. Close fuse cover by sliding it back to its original closed position.

Image #1

Image#2

Image #3



SERVICE AND REPAIR:

- Do not attempt to repair or adjust any electrical or mechanical functions on this unit. Doing so will void the warranty.
- If you have any questions regarding this unit's operation or believe any repair is necessary, please call 1-888-672-5832 to speak with a Customer Service Representative. Or e-mail us at service@optimusent.com. E-mail will be easier to get answer.
- If you need to exchange the unit, please return it, in its original carton with a sales receipt enclosed, to the store where you purchased the unit.
- If you are returning the unit more than 30 days after the date of purchase, please see the enclosed warranty for return procedure.

WARRANTY

For your own records, staple or attach your sales receipt to this manual. Please also write the store name /location and date purchased below.

STORE NAME/LOCATION: _____

DATE PURCHASED: _____

ONE (1) YEAR LIMITED WARRANTY

(SAVE THIS WARRANTY INFORMATION)

Optimus Enterprise, Inc. warrants to its customers and /or consumer of this electric fan and the parts thereof will be free from defect in material and workmanship, under normal use, for a period of one (1) year from the date of initial purchase. The warranty does not apply to repairs necessitated by damage, misuse, abuse or alteration and to any repairs of merchandise not used within the United States unless otherwise prescribed by law. Optimus Enterprise, Inc. shall not be liable for any personal injury, property damage or any incidental or consequential damages of any kind (including water damage) resulting from malfunctions, defects, misuse, improper installation or alternation of this product. This warranty is the only warranty extended by Optimus Enterprise, Inc. to its original customers and /or consumers purchasing fan, Optimus Enterprise, Inc. disclaims all other warranties, expressed or implied, that arise by the operation of law, specifically including the implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose. Optimus Enterprise, Inc. shall not be liable for any incidental or consequential damage, which may have resulted from any alleged breach of warranty. Some states do not allow limitations on how long implied warranty lasts or the exclusion or limitation of consequential damage, so the above limitations or exclusion may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights you may also have other rights which vary from state to state.

Should the fan fail during the warranty period, the owner should:

- Within the first 30 days from date of purchase, the store from which you purchased your Optimus product should replace this product if it is defective in material or workmanship (provided the store has in-stock replacement).
- Within the first 12 months from date of purchase, Optimus Enterprise, Inc. will repair or replace the product if it is defective in material or workmanship providing it is returned to Optimus Enterprise, Inc. with freight prepaid, with evidence of purchase date (cash register receipt) together with **US\$40.00** CHECK OR MONEY ORDER for handling and return packaging/shipping charges.

IMPORTANT: ANY REPAIRS SHOULD BE PERFORMED BY AN AUTHORIZED SERVICE REPRESENTATIVE. DO NOT ATTEMPT TO REPAIR THIS FAN YOURSELF. DOING SO MAY VOID YOUR WARRANTY.

PLEASE RETAIN THIS WARRANTY AND SALES RECEIPT TO INSURE YOUR PRODUCT WARRANTY.

IMPORTANT: RETURN INSTRUCTIONS:

Your warranty depends on your following these instructions if you are returning the unit more than 30 days after the date of purchase:

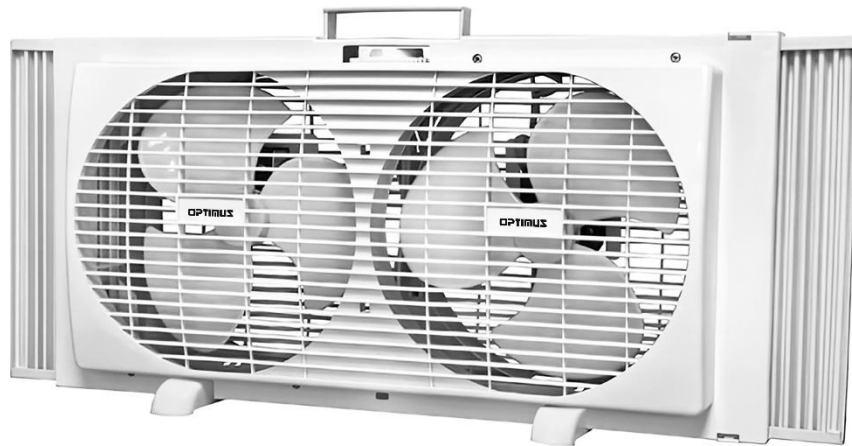
- Carefully pack the fan in the original container or a suitable container to avoid damage in shipping.
- Seal the carton. Address an envelope as follows: Optimus Enterprise, Inc.
2201 E. Winston Road, Unit #J
Anaheim, CA 92806
- Inside the envelope, enclose your name, full address with zip code, daytime phone number, evidence of purchase date (cash register receipt) AND A CHECK OR MONEY ORDER for handling and return packaging/shipping charges. Please also include a brief explanation of the problem you are having with the unit.
- Optimus Enterprise, Inc. recommends you insure the package as damage in shipments is not covered by your warranty.
- **All shipping/ handling charges must be prepaid by you** (as noted as above).

OPTIMUS

Manual de instrucciones y Guía del Propietario

Ventilador de ventana doble de 9 pulgadas

F-5282



LÍNEA DIRECTA DE INFORMACIÓN: Si tiene alguna pregunta o comentario, no dude en escribirnos a service@optimusent.com Nuestro representante de atención al cliente estará encantado de ayudarte. El correo electrónico es la mejor forma de contactarnos.

**POR FAVOR, LEE Y GUARDA ESTAS
INSTRUCCIONES**

INSTRUCCIONES IMPORTANTES:

Gracias por elegir un producto Optimus. Para garantizar el mejor rendimiento de este producto, por favor lee y guarda las siguientes instrucciones.

Este producto está destinado únicamente a uso interior residencial y de oficina, no a aplicaciones industriales u otras comerciales. Úsalo solo con cableado eléctrico que esté en buen estado y que cumpla con los códigos y ordenanzas aplicables. Si tienes alguna duda sobre si tu cableado es adecuado, consulta con un electricista cualificado.

Mientras uses tu ventilador, debes seguir las INSTRUCCIONES IMPORTANTES que se indican a continuación. Como parte de esas instrucciones, hemos utilizado la palabra "ADVERTENCIA" para indicar el nivel de peligro: ADVERTENCIA indica un peligro que, si no se evita, podría resultar en lesiones o muerte.

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de incendio, descargas eléctricas, lesiones personales graves y daños a la propiedad, tenga en cuenta lo siguiente:

- Lee todas las instrucciones antes de usar este ventilador.
- Usa este ventilador solo como se describe en este manual. Cualquier otro uso no recomendado por el fabricante puede causar descargas eléctricas, incendio o lesiones a las personas.
- No uses el ventilador con un cable de alimentación dañado ni después de que el ventilador falle o se haya caído de ninguna manera.
- Es necesario usar extrema precaución cuando cualquier ventilador sea utilizado por o cerca de niños, personas con discapacidad o mascotas, y siempre que el ventilador quede en funcionamiento sin vigilancia.
- No coloques el ventilador sobre una superficie pequeña, irregular, irregular ni en ninguna superficie que pueda hacer que el ventilador se incline o se caiga.
- Para un funcionamiento adecuado, el ventilador debe colocarse sobre una superficie lisa y no combustible.
- Siempre desenchufa el ventilador cuando no lo uses.
- No operes el ventilador sin protectores de aspas ni ningún dispositivo de seguridad retirado.
- No pases el cable de alimentación bajo la moqueta. No cubras el cordón con alfombras, patines o similares. Coloca el cable alejado de la zona de tráfico para que no tropiece.
- No insertes ni permitas que ningún objeto entre en ninguna abertura del ventilador. Hacerlo puede causar descargas eléctricas y/o riesgo de incendio.
- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucción sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- La supervisión cercana es necesaria cuando cualquier aparato es utilizado por o cerca de niños.

ADVERTENCIA: RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA

Usa el ventilador solo en ambientes secos. Este ventilador no está destinado a usarse en un baño, zona de lavandería u ubicaciones similares, ni cerca de lavabos, lavadoras, piscinas u otras fuentes de agua. Nunca coloques el ventilador donde pueda caer en una bañera u otro receptáculo de agua. No se use en ambientes húmedos como sótanos inundados.

ADVERTENCIA: SUPERFICIES CALIENTES

No toques el motor del ventilador cuando lo uses. Este motor está caliente cuando se usa, así que para evitar quemaduras, no dejes que la piel desnuda toque superficies calientes.

ADVERTENCIA: RIESGO DE INCENDIO

Los ventiladores tienen partes que hacen arcos o chispas en su interior. No utilice materiales combustibles cercanos, gases inflamables ni fuentes de calor. NO USAR en zonas donde se emplean o almacenan gasolina, pintura o materiales inflamables. Para evitar un posible incendio, no bloquee las entradas de aire ni la salida de aire de ninguna manera. No insertes ni permitas que objetos extraños entren en ninguna abertura de ventilación o salida, ya que esto podría provocar una descarga eléctrica, un incendio o dañar el ventilador.

ADVERTENCIA: RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS

No lo uses con cable o enchufe dañado. Úsalo con un sistema eléctrico adecuado que cumpla con la normativa.

El cable de alimentación tiene un enchufe polarizado. Como característica de seguridad, este enchufe solo cabe en un enchufe polarizado en una dirección. Para evitar descargas eléctricas, empareja la hoja ancha del enchufe con la ranura ancha y el enchufe completamente insertado. Si el enchufe no encaja, contacta con un electricista cualificado. Nunca uses un alargador a menos que el enchufe esté completamente insertado. NO intentes anular esta característica de seguridad.

NO uses ningún ventilador con un cable o enchufe dañado o si el ventilador falla o se haya caído o dañado de ninguna manera. No uses el ventilador con una pala rota, jaula de seguridad o ninguna imperfección visual.

ADVERTENCIA:

- PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO O DESCARGA ELÉCTRICA, NO UTILICES ESTE PRODUCTO CON NINGÚN DISPOSITIVO DE CONTROL DE VELOCIDAD DE ESTADO SÓLIDO.
- NO INSERTES EL DEDO NI NINGÚN OBJETO EN LA PARRILLA.
- PARA EVITAR DESCARGAS ELÉCTRICAS, EMPAREJA LA HOJA ANCHA DEL ENCHUFE CON LA RANURA ANCHA Y INSERTA COMPLETAMENTE LAS ASPAS.
- DESCONECTA ESTE PRODUCTO DE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN ANTES DE LA REVISIÓN.
- SI EL CABLE DE ALIMENTACIÓN ESTÁ DAÑADO, DEBE SER REEMPLAZADO POR EL FABRICANTE, SU AGENTE AUTORIZADO O CUALIFICADO PARA EL SERVICIO, PARA EVITAR UN RIESGO.

GUARDA ESTAS INSTRUCCIONES

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

FUNCIONAMIENTO DEL VENTILADOR: Siempre accione el ventilador en posición vertical siguiendo todas las instrucciones y recomendaciones indicadas en este manual.

CONEXIÓN DEL VENTILADOR: Conecta el ventilador directamente a un enchufe de pared de 120 voltios y 60 Hz. Asegúrate de que el enchufe encaje bien en el enchufe. Una conexión suelta puede causar sobre calentamiento y daños en el enchufe o el ventilador. **NOTA:** Para evitar sobrecargar un circuito, no conecte el ventilador a un circuito que esté cubriendo otras necesidades eléctricas.

UBICACIÓN DEL VENTILADOR: Coloca el ventilador en la zona de la habitación que proporcionará una refrigeración adecuada. Este ventilador puede colocarse en una ventana para proporcionar aire FRESCO adicional desde el exterior. En esta ubicación, el ventilador también puede usarse para empujar el aire interior hacia el exterior usando la posición de ESCAPE.

ENCENDIDO/APAGADO DEL VENTILADOR: Para arrancar el ventilador, gira el dial de control desde la posición OFF hasta la velocidad deseada (BAJA o ALTA). Gira el dial a OFF para dejar de usarlo. Desconecta el ventilador cuando no lo uses.

FUNCIONES DEL VENTILADOR:

- Para OPERACIÓN CON AIRE FRESCO (entra aire fresco desde fuera), coloca el ventilador de modo que el frontal esté orientado hacia ti. (Véase Fig. #1)
- Para el FUNCIONAMIENTO DEL AIRE DE EXTRACCIÓN (que saca el aire interior de la habitación), coloca el ventilador de modo que la parte trasera esté orientada hacia ti. (Véase Fig. #1)



Fig. #1

INSTRUCCIONES PARA USO EN SUELO O MESA:

Se requiere un montaje sencillo para usar este ventilador sobre una mesa o suelo. Localiza 4 ranuras en la base del abanico (véase Fig. #2). Empuja la pata del ventilador hacia la ranura y deslízala hacia fuera para bloquear en su sitio. Repite esta acción en las tres patas restantes.

Fig. #2



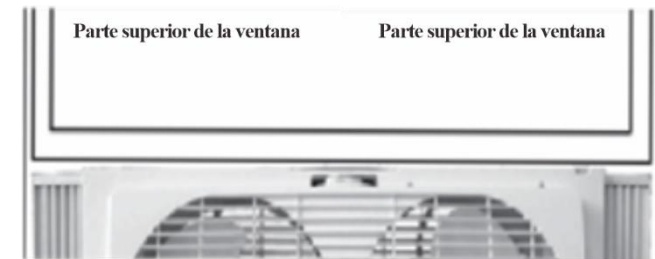
INSTALACIÓN DE VENTANA DE GUILLOTINA DOBLE:

- Se recomienda dejar las mosqueteras en su lugar.
- No se deben instalar patas al montar en ventanas.
- Tu ventilador viene completamente montado y listo para la instalación de ventanas.
- Este ventilador ha sido diseñado para una ventana de guillotina doble con aberturas mínimas de 22" de ancho x 11-1/8" de alto.
- Antes de instalarla, asegúrate de que los paneles laterales estén en posición retraída.

Identifica los lados delantero y trasero del ventilador. El cable de alimentación sale por la parte trasera del ventilador. (Véase Fig. #1)

6. Ventana abierta al menos 12".
7. Para OPERACIÓN CON AIRE FRESCO (entra aire fresco desde fuera), coloca el ventilador de modo que el frontal esté orientado hacia ti.
8. Para el FUNCIONAMIENTO DEL AIRE DE EXTRACCIÓN (que saca el aire interior de la habitación), coloca el ventilador de modo que la parte trasera esté orientada hacia ti.
9. Coloca una mano bajo el ventilador y agarra el pomo empotrado con la otra mano. Mientras dejas que el cable de alimentación cuelgue recto, coloca la parte inferior (borde inferior) del ventilador sobre la tapa del alféizar de la ventana mientras mantienes la manilla empotrada. Usa la mano libre para bajar el marco de la ventana, haciendo un contacto firme con la parte superior del ventilador (véase Fig.#3). Asegura el marco de la ventana en posición baja, bien ajustado contra la parte superior del ventilador. Nota: Es responsabilidad del cliente asegurarse de que el ventilador esté bien colocado en la ventana.
10. Saca cada panel lateral hasta que el espacio en los laterales del ventilador esté completamente tapado, asegurándote de que el cable de alimentación cuelgue dentro de la habitación. Los paneles laterales pueden retraerse hacia atrás en el ventilador empujándolos hacia dentro.

Fig. #3



PRECAUCIÓN: El ventilador no evitará que un niño se caiga por la ventana. Mantén a los niños alejados de la ventana abierta.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

LIMPIEZA:

PRECAUCIÓN: Antes de limpiar el ventilador, asegúrate de desconectar el cable de alimentación del enchufe. Limpia la superficie de la parrilla con un paño húmedo y limpio. No utilices productos químicos agresivos ni limpiadores abrasivos. **NO SUMERJAS EL VENTILADOR NI NINGÚN CABLE EN AGUA.** Cambia la parrilla delantera antes de usar el ventilador. Deja que el ventilador se seque completamente antes de usarlo. La limpieza periódica de la barbacoa con aspiradora evitará la acumulación de polvo. El motor está sellado y no requiere ningún mantenimiento, limpieza ni lubricación interior.

MANTENIMIENTO:

Los rodamientos internos del motor se lubrican permanentemente en fábrica y no requieren lubricación adicional.

REPARACIÓN:

NO USES EL VENTILADOR SIN LA PARRILLA EN SU SITIO. NO USES EL VENTILADOR SI HA FALLADO O SE HA DAÑADO DE ALGUNA MANERA.

ALMACENAMIENTO:

Guarda el cartón original para guardar el ventilador. Enrolla y ata el cable de alimentación para evitar daños durante el almacenamiento.

FUSIBLE DE PROTECCIÓN CONTRA SOBRECARGA

Este producto emplea protección contra sobrecargas (fusible). Un fusible fundido indica una situación de sobrecarga o cortocircuito. Si el fusible se funde, desconecta el producto del enchufe. Sustituye el fusible siguiendo las instrucciones de mantenimiento a continuación (sigan la marca del producto para una clasificación adecuada del fusible). Si también se funden los fusibles de repuesto, puede haber un cortocircuito y el producto debe desecharse, o llamar al servicio de atención al cliente para organizar una posible reparación del producto.

REEMPLAZO DEL FUSIBLE:

1. Agarra el enchufe y desátalo del contacto u otro dispositivo de la corriente. No desenchufes tirando del cable.
2. Abre la tapa del fusible deslizando la tapa de acceso al fusible sobre el tapón de fijación hacia las aspas. Ver Imagen #2.
3. Quita el fusible con cuidado. Usa una herramienta pequeña para hacer palanca en el extremo del fusible de la cavidad del soporte. Ten cuidado de no romper la ventana de cristal.
4. Cambia el fusible. ADVERTENCIA: Riesgo de incendio. Sustituye el fusible por un fusible de 2,5/5,0 amperios, 125 voltios (3,6 mm x 10 mm). Asegúrate de que el fusible esté bien colocado en su cavidad.
5. Cierra la tapa del fusible deslizándola de nuevo a su posición original cerrada.

Imagen #1 Imagen#2 Imagen #3



SERVICIO Y REPARACIÓN:

- No intentes reparar ni ajustar ninguna función eléctrica o mecánica en esta unidad. Hacerlo anulará la garantía.
- Si tiene alguna pregunta sobre el funcionamiento de esta unidad o cree que es necesaria una reparación, por favor llame al 1-888-672-5832 para hablar con un representante de atención al cliente. O envíanos un correo electrónico a service@optimusent.com. El correo electrónico será más fácil de responder.
- Si necesitas cambiar la unidad, por favor devuélvela, en su caja original con un recibo de venta adjunto, a la tienda donde la compraste.
- Si devuelve la unidad más de 30 días después de la fecha de compra, consulte la garantía adjunta para el procedimiento de devolución.

GARANTÍA

Para tus propios registros, grapa o adjunta tu recibo de venta a este manual. Por favor, también escribe el nombre de la tienda/ubicación y la fecha de compra a continuación.

NOMBRE/UBICACIÓN DE LA TIENDA: _____

FECHA DE COMPRA: _____

GARANTÍA LIMITADA DE UN (1) AÑO

(GUARDA ESTA INFORMACIÓN DE GARANTÍA)

Optimus Enterprise, Inc., garantiza a sus clientes y/o consumidores de este ventilador eléctrico y sus componentes estarán libres de defectos en materiales y mano de obra, bajo uso normal, durante un periodo de un (1) año desde la fecha de compra inicial. La garantía no se aplica a reparaciones necesarias por daños, mal uso, abuso o alteraciones ni a cualquier reparación de mercancía no utilizada en Estados Unidos, salvo que la ley disponga lo contrario. Optimus Enterprise, Inc, no será responsable de lesiones personales, daños a la propiedad ni daños incidentales o consecuentes de cualquier tipo (incluidos daños por agua) derivados de fallos, defectos, mal uso, instalación o alteración incorrecta de este producto. Esta garantía es la única que ofrece Optimus Enterprise, Inc a sus clientes originales y/o consumidores que compren un ventilador, Optimus Enterprise, Inc renuncia a todas las demás garantías, expresas o implícitas, que surjan de la aplicación de la ley, incluyendo específicamente las garantías implícitas de comercialidad y idoneidad para un propósito concreto. Optimus Enterprise, Inc, no será responsable de ningún daño incidental o consecuente que pueda haber resultado de un supuesto incumplimiento de garantía. Algunos estados no permiten limitaciones sobre la duración implícita de la garantía ni la exclusión o limitación de daños consecuentes, por lo que las limitaciones o exclusión anteriores pueden no aplicarse a ti. Esta garantía te otorga derechos legales específicos; también puedes tener otros derechos que varían de un estado a otro.

Si el ventilador falla durante el periodo de garantía, el propietario debe:

- Dentro de los primeros 30 días desde la fecha de compra, la tienda donde adquiriste tu producto Optimus debería reemplazarlo si es defectuoso en material o mano de obra (siempre que la tienda tenga repuesto en stock).
- Dentro de los primeros 12 meses desde la fecha de compra, Optimus Enterprise, Inc reparará o reemplazará el producto si es defectuoso en material o mano de obra, siempre que se devuelva a Optimus Enterprise, Inc. con el flete prepago, con prueba de la fecha de compra (recibo de caja registradora) junto con **un cheque o giro postal de \$14.00 dólares** estadounidenses para gastos de manipulación y devolución de embalaje/envío.

IMPORTANTE: CUALQUIER REPARACIÓN DEBE SER REALIZADA POR UN REPRESENTANTE DE SERVICIO AUTORIZADO. NO INTENTES REPARAR ESTE VENTILADOR TÚ MISMO. HACERLO PUEDE ANULAR TU GARANTÍA. POR FAVOR, CONSERVA ESTA GARANTÍA Y EL RECIBO DE VENTA PARA ASEGURAR LA GARANTÍA DE TU PRODUCTO.

IMPORTANTE: INSTRUCCIONES DE DEVOLUCIÓN:

Tu garantía depende de que sigas estas instrucciones si devuelves la unidad más de 30 días después de la fecha de compra:

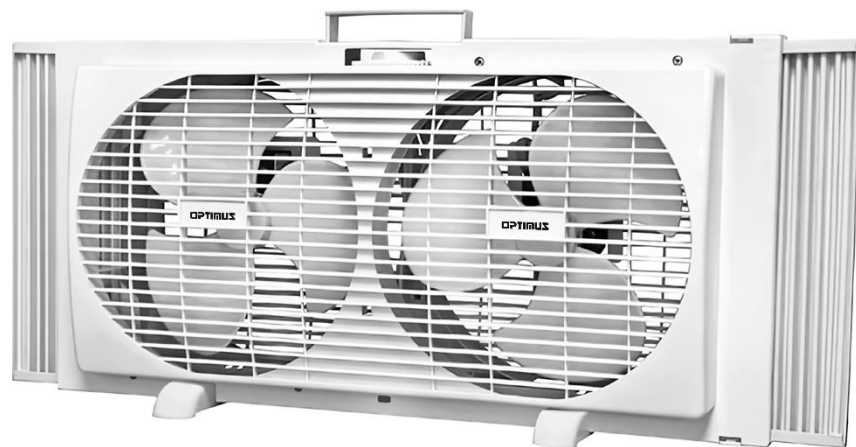
- Embala cuidadosamente el ventilador en el contenedor original o en un recipiente adecuado para evitar daños durante el transporte.
- Sella la caja. Dirige un sobre de la siguiente manera:
Optimus Enterprise, Inc. 2201 E. Winston Road, UNIT #J Anaheim, CA 92806
- Dentro del sobre, adjunta tu nombre, dirección completa con código postal, número de teléfono diurno, prueba de la fecha de compra (recibo de caja registradora) Y UN CHEQUE O GIRO POSTAL para gastos de embalaje y devolución. Por favor, incluye también una breve explicación del problema que tienes con la unidad.
- Optimus Enterprise, Inc. recomienda que asegures el paquete, ya que los daños en los envíos no están cubiertos por tu garantía.
- **Todos los gastos de envío/manipulación deben ser pagados por adelantado por ti** (como se indicó antes).

OPTIMUS

Manuel d'instructions et Guide du propriétaire

Ventilateur à double fenêtre de 9 pouces

F-5282



LIGNE D'INFORMATION : Si vous avez des questions ou des commentaires, n'hésitez pas à nous écrire au service@optimusent.com Notre représentant du service à la clientèle sera heureux de vous aider. Le courriel est la meilleure façon de nous joindre.

**VEUILLEZ LIRE ET SAUVEGARDER CES
INSTRUCTIONS**

INSTRUCTIONS IMPORTANTES :

Merci d'avoir choisi un produit Optimus. Pour assurer la meilleure performance de ce produit, veuillez lire et enregistrer les instructions suivantes.

Ce produit est destiné uniquement à un usage résidentiel intérieur et au bureau, et non à des applications industrielles ou autres commerciales. Utilisez seulement un câblage électrique en bon état de fonctionnement et qui respecte les codes et ordonnances applicables. Si vous avez des doutes sur la qualité de votre câblage, consultez un électricien qualifié.

Lorsque vous utilisez votre ventilateur, vous devriez suivre les INSTRUCTIONS IMPORTANTES listées ci-dessous. Dans le cadre de ces instructions, nous avons utilisé le mot « AVERTISSEMENT » pour indiquer le niveau de danger : AVERTISSEMENT indique un danger qui, s'il n'est pas évité, pourrait entraîner des blessures ou la mort.

AVERTISSEMENT – Pour réduire le risque d'incendie, de chocs électriques, de blessures corporelles graves et de dommages matériels, veuillez noter ce qui suit :

- Lisez toutes les instructions avant d'utiliser ce ventilateur.
- Utilisez ce ventilateur seulement comme décrit dans ce manuel. Toute autre utilisation non recommandée par le fabricant peut causer des chocs électriques, un incendie ou des blessures aux personnes.
- Ne faites pas fonctionner le ventilateur avec un câble d'alimentation endommagé, ou après que le ventilateur ait mal fonctionné ou ait été échappé d'une quelconque façon.
- Une extrême prudence est nécessaire lorsque tout ventilateur est utilisé par ou près d'enfants, de personnes handicapées ou d'animaux de compagnie, et lorsque le ventilateur est laissé sans surveillance.
- Ne placez pas le ventilateur sur une surface petite, inégale, irrégulière ou qui pourrait permettre au ventilateur de basculer ou de tomber.
- Pour un bon fonctionnement, le ventilateur doit être placé sur une surface lisse et non combustible.
- Débranchez toujours le ventilateur quand il n'est pas utilisé.
- Ne faites pas fonctionner le ventilateur avec les protège-pales ni aucun dispositif de sécurité retiré.
- Ne passez pas le cordon d'alimentation sous la moquette. Ne couvrez pas la corde avec des tapis, des patins ou autres. Placez le cordon loin de la zone de circulation, où il ne risque pas de trébucher.
- N'insérez ni ne laissez aucun objet entrer dans les ouvertures du ventilateur. Cela peut causer un risque de choc électrique et/ou d'incendie.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient été supervisées ou instruites sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Une surveillance étroite est nécessaire lorsque tout appareil est utilisé par ou près d'enfants.

AVERTISSEMENT : RISQUE DE CHOC

N'utilisez votre ventilateur que dans des environnements secs. Ce ventilateur n'est pas destiné à être utilisé dans une salle de bain, une buanderie ou des endroits similaires, ni près d'éviers, de laveuses, de piscines ou d'autres sources d'eau. Ne placez jamais le ventilateur là où il pourrait tomber dans une baignoire ou un autre réceptacle d'eau. Ne pas utiliser dans des environnements humides comme les sous-sols inondés.

AVERTISSEMENT : SURFACES CHAUDES

Ne touchez pas au moteur du ventilateur lors de l'utilisation. Ce moteur est chaud lorsqu'il est utilisé, pour éviter les brûlures, ne laissez pas la peau nue toucher les surfaces chaudes.

AVERTISSEMENT : RISQUE D'INCENDIE

Les ventilateurs ont des arcs ou des étincelles à l'intérieur. N'utilisez pas de matériaux combustibles à proximité, ni de gaz inflammables ni de sources de chaleur. NE PAS UTILISER dans les endroits où de l'essence, de la peinture ou des matériaux inflammables sont utilisés ou entreposés. Pour éviter un incendie potentiel, ne bloquez en aucun cas les prises d'air ni les sorties d'air. N'insérez pas ni ne laissez entrer des objets étrangers dans une ouverture de ventilation ou d'extraction, car cela pourrait provoquer un choc électrique, un incendie ou endommager le ventilateur.

AVERTISSEMENT : RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE

Ne pas utiliser avec un câble ou une prise endommagée. Utilisez un système électrique adéquat et conforme aux normes. Le câble d'alimentation a une prise polarisée. Par mesure de sécurité, cette prise ne s'adapte qu'à une prise polarisée dans un seul sens. Pour éviter les chocs électriques, faites correspondre la lame large de la fiche à la large fente, la fiche à insertion complète. Si la prise ne convient pas, contactez un électricien qualifié. N'utilisez jamais de rallonge à moins que la prise ne soit complètement insérée. NE tentez PAS de contourner cette fonction de sécurité.

NE PAS utiliser de ventilateur avec un câble ou une prise endommagée, ou après un dysfonctionnement du ventilateur, qu'il ait été fait tomber ou endommagé de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas le ventilateur avec une pale cassée, une cage de sécurité ou toute imperfection visuelle.

AVERTISSEMENT :

- POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE OU DE CHOC ÉLECTRIQUE, N'UTILISEZ PAS CE PRODUIT AVEC UN DISPOSITIF DE CONTRÔLE DE VITESSE À SEMI-CONDUCTEURS.
- NE PAS INSÉRER UN DOIGT NI AUCUN OBJET DANS LE GRIL.
- POUR ÉVITER LES CHOC ÉLECTRIQUES, ASSOCIEZ LA LAME LARGE DE LA FICHE À LA FENTE LARGE, ET INSÉREZ COMPLÈTEMENT LES LAMES.
- DÉBRANCHEZ CE PRODUIT DE L'ALIMENTATION AVANT L'ENTRETIEN.
- SI LE CORDON D'ALIMENTATION EST ENDOMMAGÉ, IL DOIT ÊTRE REMPLACÉ PAR LE FABRICANT, SON AGENT LICENCIÉ OU QUALIFIÉ POUR L'ENTRETIEN AFIN D'ÉVITER TOUT DANGER.

SAUVEGARDEZ CES INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

FONCTIONNEMENT DU VENTILATEUR : Faites toujours fonctionner le ventilateur en position verticale en suivant toutes les instructions et recommandations énumérées dans ce manuel.

CONNEXION DU VENTILATEUR : Branchez le ventilateur directement dans une prise murale 120 volts A.G., 60 Hz. Assure-toi que la prise est bien ajustée dans la prise. Une connexion desserrée peut causer une surchauffe et des dommages à la prise ou au ventilateur. **REMARQUE :** Pour éviter de surcharger un circuit, ne branchez pas le ventilateur sur un circuit qui dessert d'autres besoins électriques.

EMPLACEMENT DU VENTILATEUR : Placez le ventilateur dans la zone de la pièce qui assurera un bon refroidissement du ventilateur. Ce ventilateur peut être placé dans une fenêtre pour fournir de l'air frais supplémentaire de l'extérieur. À cet endroit, le ventilateur peut aussi être utilisé pour pousser l'air intérieur vers l'extérieur en utilisant la position ÉCHAPPEMENT.

ALLUMAGE/ÉTEINT DU VENTILATEUR : Pour démarrer le ventilateur, faites pivoter le cadran de commande de la position OFF à la vitesse désirée (FAIBLE ou HAUT). Faites pivoter le cadran sur OFF pour arrêter l'utilisation. Débranche le ventilateur quand il n'est pas utilisé.

FONCTIONS DU VENTILATEUR :

- Pour une OPÉRATION À AIR FRAIS (aspirer de l'air frais de l'extérieur), positionnez le ventilateur de façon à ce que la face avant vous fasse face. (Voir Fig. #1)
- Pour le fonctionnement par air d'extraction (qui aspire l'air intérieur hors de la pièce), positionnez le ventilateur de façon à ce que l'arrière vous fasse face. (Voir Fig. #1)

Fig. #1



INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION AU SOL OU À LA TABLE :

Un assemblage simple est nécessaire pour utiliser ce ventilateur sur une table ou un plancher. Localisez 4 emplacements à la base du ventilateur (voir Fig. #2). Pousse la jambe du ventilateur dans la fente et glisse vers l'extérieur pour verrouiller en place. Répétez cette action sur les trois jambes restantes.

Fig. #2



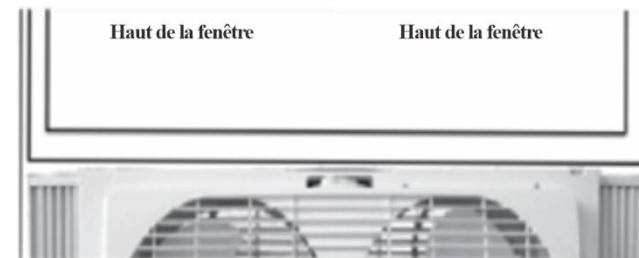
INSTALLATION DE FENÊTRE À GUILLOTINE DOUBLE :

- Il est recommandé de laisser les moustiquaires en place.
- Les pieds ne devraient pas être installés lors du montage dans une fenêtre.
- Votre ventilateur est entièrement assemblé et prêt pour l'installation des fenêtres.
- Ce ventilateur a été conçu pour une fenêtre à guillotine double avec des ouvertures minimales de 22 » de large x 11-1/8 » de haut.
- Avant l'installation, assurez-vous que les panneaux latéraux sont en position rétractée.

Identifiez l'avant et l'arrière du ventilateur. Le câble d'alimentation sort par l'arrière du ventilateur. (Voir Fig. #1)

11. Fenêtre ouverte d'au moins 12".
12. Pour une OPÉRATION À AIR FRAIS (aspirer de l'air frais de l'extérieur), positionnez le ventilateur de façon à ce que la face avant vous fasse face.
13. Pour le fonctionnement par air d'extraction (qui aspire l'air intérieur hors de la pièce), positionnez le ventilateur de façon à ce que l'arrière vous fasse face.
14. Placez une main sous le ventilateur et saisissez la poignée encastrée de l'autre. Tout en laissant le cordon d'alimentation pendre droit vers le bas, positionnez le bas (bord inférieur) du ventilateur au-dessus du rebord de la fenêtre tout en tenant la poignée encastrée. Utilisez votre main libre pour abaisser le châssis de la fenêtre, établissant un contact ferme avec le dessus du ventilateur (voir Fig. #3). Fixez le châssis de fenêtre en position baissée, bien serré contre le dessus du ventilateur. Note : C'est la responsabilité du client de s'assurer que le ventilateur est bien fixé dans la fenêtre.
15. Retirez chaque panneau latéral jusqu'à ce que l'espace sur les côtés du ventilateur soit complètement bouché, en vous assurant que le cordon d'alimentation est suspendu à l'intérieur de la pièce. Les panneaux latéraux peuvent être rétractés vers l'intérieur du ventilateur en les poussant vers l'intérieur.

Fig. #3



ATTENTION : Le ventilateur n'empêchera pas un enfant de tomber par la fenêtre. Éloignez les enfants des fenêtres ouvertes.

ENTRETIEN ET ENTRETIEN

NETTOYAGE :

ATTENTION – Avant de nettoyer le ventilateur, assurez-vous de débrancher le câble d'alimentation de la prise. Nettoyez la surface du barbecue avec un chiffon humide propre. N'utilisez pas de produits chimiques agressifs ou de nettoyeurs abrasifs. **NE PLONGEZ PAS LE VENTILATEUR NI LES FILS DANS L'EAU.** Remplacez la calandre avant l'utilisation du ventilateur. Laissez le ventilateur sécher complètement avant utilisation. Un nettoyage périodique du barbecue à l'aspirateur empêchera l'accumulation de poussière. Le moteur est scellé et ne nécessite aucun entretien intérieur, nettoyage ni lubrification.

ENTRETIEN :

Les roulements internes du moteur sont lubrifiés en permanence en usine et ne nécessitent aucune lubrification supplémentaire.

RÉPARATION :

NE FAITES PAS FONCTIONNER LE VENTILATEUR SANS LE GRILL EN PLACE. N'UTILISEZ PAS LE VENTILATEUR S'IL A MAL FONCTIONNÉ OU A ÉTÉ ENDOMMAGÉ D'UNE QUELCONQUE FAÇON.

STOCKAGE :

Gardez la boîte d'origine pour le rangement du ventilateur. Enroulez et attachez le cordon d'alimentation pour éviter les dommages pendant le stockage.

FUSIBLE DE PROTECTION CONTRE LA SURCHARGE

Ce produit utilise une protection contre la surcharge (fusible). Un fusible grillé indique une surcharge ou un court-circuit. Si le fusible saute, débranche le produit de la prise. Remplacez le fusible en suivant les instructions d'entretien ci-dessous (suivez le marquage du produit pour une cote de fusible correcte). Si le fusible de remplacement saute également, un court-circuit peut survenir et le produit doit être jeté ou appeler le service à la clientèle pour organiser une éventuelle réparation du produit.

REPLACEMENT DU FUSIBLE :

1. Saisissez la prise et retirez-la de la prise ou de l'autre dispositif de prise. Ne débranchez pas en tirant sur le cordon.
2. Ouvrez le couvercle du fusible en glissant le couvercle d'accès au fusible sur le dessus du bouchon d'attache vers les pales. Voir l'image #2.
3. Retirez le fusible avec précaution. Utilisez un petit outil pour détacher l'extrémité du fusible de la cavité du support. Fais attention à ne pas casser la vitre en verre.
4. Remplacez le fusible. **AVERTISSEMENT** : Risque d'incendie. Remplacez le fusible par un fusible de 2,5/5,0 ampères, 125 volts (3,6 mm x 10 mm). Assurez-vous que le fusible est bien placé dans sa cavité.
5. Fermez le couvercle du fusible en le faisant glisser à sa position fermée d'origine.

Image #1 image#2 Image #3



SERVICE ET RÉPARATION :

- N'essayez pas de réparer ou d'ajuster les fonctions électriques ou mécaniques de cet appareil. Faire cela annulera la garantie.
- Si vous avez des questions concernant le fonctionnement de cette unité ou si vous croyez qu'une réparation est nécessaire, veuillez appeler le 1-888-672-5832 pour parler à un représentant du service à la clientèle. Ou envoie-nous un courriel à service@optimusent.com. Le courriel sera plus facile à obtenir pour répondre.
- Si vous devez échanger l'unité, veuillez la retourner, dans son carton d'origine avec un reçu de vente ci-joint, au magasin où vous avez acheté l'unité.
- Si vous retournez l'appareil plus de 30 jours après la date d'achat, veuillez consulter la garantie ci-jointe pour la procédure de retour.

GARANTIE

Pour vos propres dossiers, agrafez ou joignez votre reçu de vente à ce manuel. Veuillez aussi écrire ci-dessous le nom / emplacement et la date d'achat du magasin.

NOM/EMPLACEMENT DU MAGASIN : _____

DATE D'ACHAT : _____

GARANTIE LIMITÉE D'UN (1) AN

(SAUVEGARDEZ CETTE INFORMATION SUR LA GARANTIE)

Optimus Enterprise, Inc. garantit à ses clients et/ou consommateurs ce ventilateur électrique ainsi que ses pièces seront exempts de défauts de matériaux et de main-d'œuvre, en usage normal, pour une période d'un (1) an à compter de la date d'achat initial. La garantie ne s'applique pas aux réparations nécessitant des dommages, mauvais usages, abus ou modifications, ni à toute réparation de marchandises non utilisées aux États-Unis, sauf indication contraire par la loi. Optimus Enterprise, Inc. ne sera pas responsable des blessures corporelles, dommages matériels ou de tout dommage accessoire ou conséquent de quelque nature que ce soit (y compris les dégâts d'eau) résultant de dysfonctionnements, défauts, mauvais usages, installations ou modifications inappropriées de ce produit. Cette garantie est la seule garantie accordée par Optimus Enterprise, Inc à ses clients originaux et/ou consommateurs achetant un ventilateur. Optimus Enterprise, Inc renonce à toutes les autres garanties, expresses ou implicites, découlant de l'application de la loi, y compris spécifiquement les garanties implicites de commercialisation et d'aptitude à un usage particulier. Optimus Enterprise, Inc. ne sera pas responsable de tout dommage accessoire ou conséquent pouvant résulter d'une violation alléguée de la garantie. Certains États n'autorisent pas de limites sur la durée de la garantie implicite ni sur l'exclusion ou la limitation des dommages consécutifs, donc les limitations ou exclusions ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer à vous. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques; vous pouvez aussi avoir d'autres droits qui varient d'un État à l'autre.

Si le ventilateur tombe en panne pendant la période de garantie, le propriétaire devrait :

- Dans les 30 premiers jours suivant la date d'achat, le magasin où vous avez acheté votre produit Optimus devrait le remplacer s'il est défectueux au niveau du matériau ou de la main-d'œuvre (à condition que le magasin ait un remplacement en stock).
- Dans les 12 premiers mois suivant la date d'achat, Optimus Enterprise, Inc., réparera ou remplacera le produit s'il est défectueux au niveau du matériau ou de la main-d'œuvre, à condition qu'il soit retourné à Optimus Enterprise, Inc. avec le fret prépayé, avec preuve de la date d'achat (reçu de caisse) ainsi qu' un **chèque ou mandat de 80,00 \$ US** pour les frais de manutention et de retour/expédition.

IMPORTANT : TOUTE RÉPARATION DOIT ÊTRE EFFECTUÉE PAR UN REPRÉSENTANT DE SERVICE AUTORISÉ. NE TENTEZ PAS DE RÉPARER CE VENTILATEUR VOUS-MÊME. CELA POURRAIT ANNULER VOTRE GARANTIE.

VEUILLEZ CONSERVER CETTE GARANTIE ET LE REÇU DE VENTE POUR ASSURER LA GARANTIE DE VOTRE PRODUIT.

IMPORTANT : INSTRUCTIONS DE RETOUR :

Votre garantie dépend du respect de ces instructions si vous retournez l'appareil plus de 30 jours après la date d'achat :

- Emballer soigneusement le ventilateur dans le contenant d'origine ou dans un contenant approprié pour éviter les dommages lors du transport.
- Scellez la boîte. Adressez une enveloppe comme suit : Optimus Enterprise, Inc.
2201, E. Winston RD, unit #J
Anaheim, CA 92806

- À l'intérieur de l'enveloppe, joignez votre nom, votre adresse complète avec code postal, numéro de téléphone de jour, preuve de date d'achat (reçu de caisse) ET UN CHÈQUE OU MANDAT pour les frais d'emballage et de retour/expédition. Veuillez aussi inclure une brève explication du problème que vous rencontrez avec l'unité.
- Optimus Enterprise, Inc. recommande d'assurer le colis, car les dommages lors des expéditions ne sont pas couverts par votre garantie.
- **Tous les frais d'expédition/manutention doivent être payés d'avance par vous** (comme indiqué ci-dessus).